

PHONETIC WALLON

for BELGIAN AMERICANS

by Josephine LeGrave Wautlet

(C)

copyright

September 24, 1983

## INDEX

Meet The Author...An Introduction.....Page	1
Lesson 1 Greetings and Farewells.....Page	2
Lesson 2 Name and Age.....Page	3
Lesson 3 The Family.....Page	4
Lesson 4 At The Hotel.....Page	5
Lesson 5 Everyday Expressions.....Page	6
Lesson 6 Numbers.....Page	7
Lesson 7 Days of the Week.....Page	8
Lesson 8 Study Helps.....Page	8
Lesson 8 The Seasons.....Page	9
Lesson 9 The Weather.....Page	9
Lesson 10 Telephoning.....Page	11
Lesson 11 The Time.....Page	12
Lesson 12 Traveling.....Page	13
Lesson 13 Buying.....Page	14
Lesson 14 Study Helps.....Page	15
Lesson 14 At The Restaurant.....Page	15
Lesson 15 The Menu.....Page	17
Lesson 16 At The Post Office.....Page	18
Lesson 17 With the Doctor.....Page	19
Lesson 18 At the Drug Store.....Page	19
Lesson 19 Invitation to the Movies.....Page	20
Lesson 20 Important Signs.....Page	20
A Belgian Ditty.....Page	20
About Waloon and French.....Page	21

Regarding Waloon and French.....Written by Josephine Vautlet, but taken from an article written by Monsier Lucien Leonard.

Waloon and French are Gallo-Roman languages. Both developed naturally from their ancient Celtic beginnings mixed with the Roman language brought in by the influx of Romans during and after the Roman conquest of their their lands. In the Waloonie area, the dialect which developed kept its original character in the spoken language of the country people with its simple and concrete vocabulary, and remains so right until our times. The royal courts and Sarbonne University gradually developed what they called Parisia or Ille de France and this became their language used in royal courts and embassies.

Since the twelfth century, this language which we now call French has been adopted in Belgium also and is used in all legal documents and in international communications.

Waloon and French therefore, are sister languages. The old Waloon dialect is still used in families among themselves and in their ordinary conversation among friends and neighbors.

As opposed to English, Mr. Leonard states, the Waloon forms are easier to learn than the more difficult French, and the study of one is an opening to the other. Numerous forms and word roots are similar or near in both languages. Thus, Waloon and French are sister languages, as they developed side by side during about the same time.

Mr. Leonard also states that, "Our Waloon language is the best mark of our origins as descendants of those of which the famous Roman general, Julius Caesar said, 'Of all the people of the Gallic country, the Belgians are the bravest!" And he adds, "We do not forget!"

There were thirty two families, mostly Waloons who founded New York, he states. It was originally called "Novum Belgium" or New Belgium in honor of those brave people which preferred coming to the new world to build a new home for their people. They had been living in Holland, their exile country, as Mr. Leonard has written in his article, and we thank him. He has been a valuable help in reestablishing communications between us here in Wisconsin and our mother country in Europe. He is the friend to all and will always be remembered with love and kindness.

## MEET THE AUTHOR ... AN INTRODUCTION

My name is Josie or Josephine LeGrave Wautlet. I am glad that you are interested in the spoken language of our Belgian ancestors who came to this country in the middle of the last century.

The Wallon dialect which I am attempting to record for you is the patois which we spoke in my childhood. I do not attempt to write the Belgian Wallon as it has been written by writers before me. I will use instead, a phonetic translation, using the phonics which I learned in my childhood. The reason for my doing this is to facilitate your learning. As you play the tape and learn the lessons, please follow along in the written instructions.

This series of lessons follows the French and English version of a little booklet entitled, "Learn Today - Travel Tomorrow" by the Conversaphone Institute of New York. They have given me permission to do this and they are interested in the project also.

I will read to you the instructions as given on page 2 of their little booklet that we are following. I will leave blank spaces on the tape to give you time to repeat each word or line.

The instructions are as follows:

1. Put on the tape and listen to the first lesson while you follow the sentences in the instructional manual.
2. Replay the lesson, repeating the foreign phrases in the pauses that are given.
3. Keep repeating the lesson until you have memorized all the material contained in the lesson.
4. Do not start a new lesson until you have memorized the previous one.

In a short time you will be surprised to note how well you will be able to converse in this new ... old ... language ...  
GOOD LUCK!!!!!!

Phonetic Wallon for Belgian Americans .. Lesson 1 .. J. L. Waulet

\*\*\*\*\*

Good morning.....Bau joo.  
Good evening.....Bau swarr.  
Good night.....Boon nui. (usually used "Bau swarr")  
How are you?.....Commai estau?  
Very well, thank you.....Ossi bei, merci.  
How is your wife?.....Commai ess vaus femme?  
She is sick.....Ell e maladd.  
I am sorry.....Je sau annoyii.  
What is the matter?.....Que eski gna?  
She has a headache.....Ell a moe si tiess.  
Literally, "She has sore her head."  
I hope she will be better soon....Je espere ki ell serre' beinto mia.  
How is your family?.....Commai ess Vaus famille?  
They are well.....Il sau tortau bei.  
I am glad.....Ji sau binaush.  
Let me introduce my friend.....Leyee mi presante mi comarade.  
Pleased to meet you.....Binaush de fiy vaus connaishonce.  
Literally, "Glad to make your acquaintance".  
I am American.....Je sau Americaa.  
Do you speak English?.....Eski vau cozie Angle'?  
No, I do not speak English.....No, je'n coze nei Angle'.  
Please speak slowly.....Si vau plai, cozie dousemai.  
I don't understand you.....Je vau compraai nei.  
Where are you staying?.....Eyii eski vau demeureie?  
At the Hotel President.....A Li Hotel Presidaa.  
I am leaving tomorrow.....Je va kitti demwai.  
Have a good trip.....Avau au bau voyage.  
Goodbye.....A rvwarr.

Lesson 2. Name and Age

What is your name?.....Kwe ess vaus nau?  
My name is Robert.....Mi nau se Roberr.  
What is your brother's name?....Kwe ess li nau di vaus frere?  
His name is Peter.....Si nau se Pierre.  
What is your sister's name?....Kwe ess li nau di vaus soo?  
Her name is Marie.....Si nau se Marie.  
Are you married?.....Eski vau estau marriyee?  
Yes, I am married.....Oy, je sau marriyee.  
Have you any children?.....Eski vau avau des efaa?  
Yes, I have two children.....Oy, je a deus efaa.  
How old are you?.....Combai vee estau?  
I am thirty years old.....Je a trant aa.  
How old is your wife?.....Kin odge a vaus femme?(Litterally  
She is twenty five years old....Ell a vaint sink aa. what age)  
How old is your daughter?.....Kin odge a vaus fey?(what age)  
She is very young.....Ell e fwarr jaune.  
She is five years old.....Ell a sink aa.  
How old is your son?.....Kin odge a vaus garsau?  
He is a baby.....Il est au baby.  
He is ten months old.....Il a dees mwe.

For your notes:

Helpful hint: Use a ruler or a sheet of paper under the line as you go down the page; listening to the lesson on tape.

Lesson 3. The Family

Li Famille

Where is your father?.....Ewoo ess vos papa?  
 He is working.....Il travai.  
 What does your husband do?.....Kwe ess ki vos homme fai?  
 He is a lawyer.....Il est un avocaa.  
 Where is he?.....Eyii es ki il e?  
 He is at the office.....Il est a li office.  
 Is your mother at home?.....Eski vos mama est a vos mojaun?  
 No, she is shopping.....No, ell est evoy oshty des affar.  
 Literally, "No, she is gone to buy some things."  
 Where are the girls?.....Eyii eski le fey sau?  
 They are in school.....Ell sau a schol.  
 Are the boys playing?.....Eski le gamay jouni?  
 Yes, they are playing  
 in the park.....Oy, il Jouni dan li park.  
 Where is your grandfather?.....Ewoo eski le vos parrai?  
 I have no grandfather.....Je na poi Parrai.  
 He is dead.....Il e mwar.  
 My grandmother lives with us.....Mi marrin dameure evou nousaute.  
 Where were you born?.....Eyii avau mni au monde?  
 I was born in New York.....J'a mni a monde a New York.  
 When is your birthday?.....Kaa avau vaus annee?  
 Literally, "When do you have your years?"  
 My birthday is March fifteenth....J'a mes annee li kinz de Mars.  
 Where does your aunt live?.....Eyii eski vaus matant demeure?  
 She lives in London.....Ell demeure a London (Londe).  
 What is your uncle's address?.....Qwe ess li address di vous mononc?  
 His address is 75 Pine Street.... Si address se septant sink Rue Pine.  
 What is your address?.....Kwe ess vaus address?  
 My address is the same.....Mi address se li mam.

## Lesson 4. At The Hotel

## A Li Hotel

Have you a single room.....Avau une chambre a au liy evoo  
with bath? ..... une bagn?

Yes, we have.....Oy, aus en na.

It is on the fifth floor.....Ell est au sinkiem girnee.

Please show me the room.....Si vau plai, mostri mi li chambre.

What is the rate per day?.....Combai ess par jou?  
per week?.....par samaine?

Do you have a smaller room?.....Avau une pi petite chambre?  
a larger room?.....une pi grond chambre?

Yes, but it is more expensive.....Oy, mai se pi cherr.

Have you a cheaper room?.....Avau une chambre meyii marchi?

Yes, but it is smaller.....Oy, mai elle e pi petite.

Reserve a double room for us.....Reservie une doup chambre pour nousaute.

I want the room for two days.....Je voo li chambre pou deu jou.

Where is the dining room?.....Eyii ess li place a moognee?

At what time do you serve.....A li kin heurre eski vau siervau  
dinner? ..... dinie?

We serve dinner at nine.....Au sierve dinie a neuf heurre.

Do you have room service?.....Avau sier<sup>\*</sup>ice au chambre?

Please wake us at seven.....Si vau plai, reveyii nou a sept heurre.

Send breakfast to our room.....Avooyee dijinnee a nos chambex.

Lesson 5. Everyday Expressions Expressio di tau le jou

What happened?.....	Kwe es ka arriviy?
It's nothing.....	Ce ne rai.
Don't mention it.....	Ne cauzie nei.
I think so.....	Je panse bei.
I don't know.....	Je n' sei nei.
It's not enough.....	Se nei ossi.
It's not important.....	Se nei amportan.
It's easy...It's hard.....	Se aujji...Se fwar.
It's big...It's small.....	Se gron...Se petit.
It's mine...It's yours.....	Se li mink...Se li vaus.
It's all right.....	Se bei.
Is it true?.....	Es li vrai?
With pleasure.....	Evou plaisi.
Which way?.....	Li kin directio?
To the right...To the left.....	Au dwet...Au gaush.
Straight ahead.....	Dwe divan vau.
I'm tired.....	Je sau naujji.
Please call.....	Si vau plai, appelle
a doctor.....	au meitsai.
a nurse.....	un nurse (infermiere in French.)
a dentist.....	au dantiss.
an ambulance.....	une ombulonce.
the police.....	le poliss.
the fire department.....	le truck au fe.
a taxi.....	une taxi.
Mr. ....	Monsieu.
Mrs. ....	Mandom.
Miss.....	Mumselle.
There isn't any.....	Il na poi.
Hurry up.....	Dispatchee vau.
Be careful.....	Pirdu attentio.

## Lesson 6. Numbers

1...onc	21...vaint e onc	50...sinkont
2...deu	22...vaint deu	60...swessant
3...twe	23...vaint twe	70...septont
4...cut	24...vaint cut	80...cutre vaint (4..20's)
5...sink	25...vaint sink	90...nonont
6...sheesh	26...vaint sheesh	100..sant
7...set	27...vaint set	125..san vaint sink
8...huit	28...vaint huit	200..deu san
9...neuf	29...vaint neuf	1000..mille
10..deesh	30...trant	1,000,000..au millio
11..onze	31...trant e onc	first....primie
12..daus	32...trant deu	second...deusieme
13..trais	33...trant twe	third....twesieme
14..cutaus	34...trant cut	fourth...cutieme
15..kains	35...trant sink	fifth....sinkieme
16..sais	36...trant sheesh	sixth....sheeshieme
17..dee set	37...trant set	seventh..setieme
18..dees huit	38...trant huit	eighth...huitieme
19..dees neuf	39...trant neuf	ninth....neufieme
20..vaint	40...carront	tenth....deeshieme

## Study Helps

Monday.....Londi  
Tuesday.....Mordi  
Wednesday...Miercidi  
Thursday....Jidi  
Friday.....Vardi  
Saturday....Semdi  
Sunday.....Demeng

Months of the year  
January.....Jovier  
February....Fevvri  
March.....Mars  
April.....Ovri  
May.....Mae  
June.....Juii  
July.....Jillet  
August.....Aous  
September...Septamp  
October.....Octaup  
November....Novomp  
December....Desomp

Seasons  
spring.....mars  
summer.....esti  
fall.....autaun  
winter.....ivierr

today.....aujourd  
tomorrow....demwai  
yesterday...hieer  
a minute....une minit  
an hour.....une heurre  
a second....une second  
a day.....au jou  
a week.....une sumann (une samaine)  
a month.....au mwe  
a year.....une annay (annee)  
a season....une saisau  
after.....apre  
before.....divaa  
how much....combei  
how many....combei  
will be.....serre'  
it was.....cestau  
I like.....je amm  
to like.....ammie  
best.....meyis  
better.....mia  
good.....bau  
warm.....chau  
cold.....fwe or fwet  
it is cold...i fai fwe  
the water is cold..li awe e fwet  
cool.....friss



Lesson 8.

What season do you like best?.....Li kin saisau aimie li mia?  
I like spring best.....Je aime mars li mia.  
In spring it is warm.....Au mars i fai chau.  
In summer it is very warm.....El estie i fai fwar chau.  
In autumn it is cool.....El autoun i fai friss.  
In winter it is cold.....El ivierr i fai fwe.

Lesson 9. The Weather

How is the weather today?.....Li kai taa eski fai ajourdi?  
Literally, "What kind of weather is it making today?"  
It is nice and cool.....I fai bia e friss.  
It was hot yesterday.....Il a fai chau hieer.  
It is clear but a little windy....I fai clair, mai i fai une mitte  
di vaa.  
Literally, "It is clear but makes a little wind."  
It is snowing lightly.....I neive dousemai.  
Literally, "It is snowing slowly."  
It is still raining hard.....I plue cau fwarr.  
It is thundering and lightning....I taunne e il allim.  
I think it is only a shower.....Je pans ki cest ring une bizzet.  
The sky is cloudy.....I gna de gneillai.  
Literally, "There are clouds."  
It is foggy.....I gna de brooyarr.  
The sun is shining brightly.....Li sollia ki lleii fwarr.

## Lesson 10. Telephoning

Pardon me.....Pardoe or Eskisi 'm  
 Where is the nearest telephone?...Eyii es li pi pre telephone?  
 The telephone is there.....Li telephone e la.  
 Operator, what is the number.....Madam, qwe ess li nomero  
 of the American Embassy? di li Embassad Americaa?  
 The number is 651-3940.....Li nomero se sheesh-sink-une-  
 -twe-neuf-carront.  
 Is this the American Embassy?.....Ess sa li Embassad Americaa?  
 You have the wrong number.....Vaus avau li movais numero.  
 Please dial again.....Fyau cau le numero, si vau plai.  
 Operator, I dialed the wrong.....Madam, ja fai le movais numero.  
 number.  
 Please connect me with the.....Si vau plai, telephonie li  
 American Embassy. Embassad Americaa pour mi.  
 Your party is on the line.....Vaus partie e dissi li lign.  
 May I speak to Mr. Green?.....Eski ju pou cozzie evau Monsieue Green?  
 His line is busy.....Si lign est occupie.  
 Please hold the wire.....Tinnau li lign, si vau plai.  
 His line is now free.....Si lign e press asteure.  
 Literally, "His line is ready now."  
 Hello, is this Mr. Green?.....Allo, se Monsieue Green?  
 May I see you today?.....Eskii je pou vau vey aujourd'i?  
 I will have some time this.....Je arre de taa apre li diennie.  
 afternoon.  
 That will be fine.....Sa serre' bau.  
 Will three o'clock be all right?..Eski twes heurre serre' bau?  
 That will be fine.....Sa serre' fwar bau.  
 Literally, "That will be very good."  
 Goodbye until then.....A revwar jiska adau.



Lesson 12. Traveling

Where is the bus stop?.....Eyii ess li statio de bus?  
(French statio = station, arrett = stop)  
Does this bus go to the airport?..Eski si bus la va a l'airport?  
How much is the fare?.....Combei ess li pri?  
Literally, "How much is the price?"  
Where must we get off?.....Eyii eski au fau disshende.  
How long will the trip take?.....Combei lontai ess li voyage?  
Literally, "How long is the voyage?"  
Where is the national airline.....Eyii es li contwarr di'l lign  
counter? national?  
Where do we check our baggage?....Eyii eski au register nau baggage?  
Where is the customs inspector?...Eyii es li anspector di baggage?  
Here is my passport.....La mi pussport.  
I am a tourist.....Je sau une touriste.  
I have nothing to declare.....Je'na rei a declarrie.  
Where is the railroad station?....Eyii ess li station au train?  
(gar - French)  
May I have a time table?.....Poo je awe une schedule de train?  
When is the next train?.....Kaa ess li primin train  
to the capitol? a li capitol?  
What is the round trip fare?.....Combei ess une ticket pau  
alle' e retournie?  
I want a one way ticket.....Je vou une ticket une voy?  
Is this the express train?.....Eski se une train express?  
No, it is a local train.....No, cest une train locoll.  
Does it make many stops?.....Eski elle tauch bramai?  
At what time does the train.....Li kin eurre eski li train  
arrive? arriv?  
How long does the train.....Combei lontai eski li train  
stop here? tauch vaisi?  
Is the train on time?.....Eski li train est a taa?  
No it is late.....No, ell e tordee.  
Where is the dining car?.....Eyii ess li car a moognee?  
May I smoke in this compartment?..Eski je pou fimmie e si compartmai si?

Lesson 13. Buying

Do you have a pair of brown.....Avau une pair di brin sollie?  
shoes?

May I try them on?.....Eski je le pou syee?

How much are they?.....Combei eski i sau?

They are too expensive.....Il sau trau charr.

Do you have cheaper ones?.....Avau de si nei si charr?

I don't like these.....Je'n aime nei set si.

They don't fit well.....Il ni voe nei bei dissi me pee.  
Literally, "They don't go well on my feet."

They are too tight.....Il son trau stwe.

Literally, "They are too narrow."

Try on these black shoes.....Sayee se nwarr sollie si.

They are on sale.....Il sau rimarkie, meyii marchi.

Literally, "They are marked down. A better bargain."

They feel fine.....Il vau bei.

Literally, "They go well."

I will take them.....Je le piddre'.

What color shoes do you have?.....Le kin couleur di sollie avau?

I would like to match my dress....Je voorau bei caumme mi foorau.

We have red, orange yellow, blue..Aus a rauch, oronge, jen, bleww  
green, purple, white, pink..vet, veolet, blanc, rause

and many other colors..e bromai des aut couleur.

Let me see a dark blue pair.....Leyee'm viye un paire nwarr bleww.

What size?.....Li kin grondieu?

Literally, "How large?"

I take size seven.....Je praa grondieu set.

They are stylish.....Il sau a l' mode.

I like them very much.....Je les aime fwarr bei.

Please wrap them up.....Refushee le, si vau plai.

Lesson 14. At The Restaurant  
 Vocabulary to help you with this lesson....

onion.....onio	a knife.....au cootia
peas.....pwe'	a fork.....une forchette
chicken.....poy (hen)	a spoon.....au cooyee
rooster.....cauk	a napkin.....une serviett
roast.....rausti	a glass.....au varr
try.....sayee	some water.....del aew
will try.....sayre'	an ash tray.....au santree
veal.....veea	ashes.....sant
fried.....fricassee	some salt.....de sii
wine.....vai	some sugar.....de sik
waiter.....garsau	some pepper.....de pwef
bread.....pwai	
butter.....beurre	
cup.....tass	
coffee.....caff'e'	
again or more..eccau	
the check.....li additio	
or the total	
included.....aussi	
or also	
change.....shonge	
keep.....tinnau	

Waiter, a table for two.....	Garsau, une tauf pau deu.
This way please.....	Par si, si vau plai.
Check you coats here.....	Bootie vau cappau vaisi.
	Literally, "Put your coats here."
I would like to wash my hands.....	Je voorau bae lovvie me mway.
Where is the men's room?.....	Ewoo ess le toilett des homme?
The men's room is over there.....	Li toilett des homme e par la.
Where is the ladies' room?.....	Ewoo ess li toilett de femme?
The ladies' room is downstairs....	Li toilett de femme, padsau.
We are in a hurry.....	Aus e pressie.
	Literally, "We are hurried."
Can you serve us quickly?.....	Eski vau plau nau sierrvi ruttmai?
Our service is fast.....	Naus siervice e rutt.
I am very hungry.....	J'a fwarr fwai.
May we have a menu?.....	Eski au poo awe' au menu?
What do you recommend?.....	Que eski vau recommandi?
The onion soup is very good.....	Li soup aus onio e fwar boon.
Bring us one onion and.....	Apwarti une soup aus onio e
one pea soup.	une soup au pwe.
What is the restaurant's.....	Que ess li specialty de li
specialty?	restaurau?
We serve delicious roast.....	Au sierve une delicious poy
chicken.	rausti.
What will you have?.....	Que eski vaus arrau?
I want veal and fried potatoes....	Je voo de veia e de canada fricassee.
Bring us a bottle of red wine.....	Apwarti nau une botteye de rauch vai.
Waiter, some more bread.....	Garsau, eccau de pwai e
and butter.	de beurre.
Two cups of coffee please.....	Deu tass di caff' si vau plai.

The check please.....Li additio, si vau plai.  
Literally, "The addition - total please."  
For the service also?.....Pau li siervice aussi?  
Keep the change.....Tinnau li shonge.  
Thank you.....Merci.  
You are welcome.....Se ne reii.  
Literally, "Thats nothing."  
May I have.....Eski je pou awe'  
a knife.....au cootia.  
a fork.....une forchett.  
a spoon.....au cooyee.  
a napkin.....une serviett.  
a glass.....au varr.  
some water.....del aew.  
an ash tray.....au santree.  
some salt.....de si.  
some sugar.....de sik.  
some pepper.....de pwef.

Lesson 15. The Menu

Half grapefruit.....	Une demai grapefruit. (pamplemoose - French)
Tomato juice.....	Je di pomme d'amour. (tomat - French)
Shrimp cocktail.....	Cocktail de crevette.
Fruit salad.....	Salad de fruit.
Vegetable soup.....	Soup au legume.
Chicken soup.....	Soup au poy.
Steak with baked potato.....	Biftek evoo de canada rausti and carrots e de carraut.
Broiled flounder (fish).....	Pessio grillie evoo de pwe with peas and corn e de mayee.
Roast lamb with rice and beets....	Berrbi rausti evoo de ri e de p etroll.
Baked ham with pineapple.....	Jombau au faur evoo des pineapple and broccoli (ananas - French) e de broccoli.
Pork loin with apple sauce.....	Fillei de pork evoo puree de and spinach pomme e de epinard.
Bacon and eggs.....	Bacon e des oo.
Cucumber salad with mayonnaise....	Salad au coornishau evoo mayonnaise.
Lettuce and tomato salad.....	Salad e de pomme d'amour with French dressing au francais.
Rolls or toast?.....	Pettit pwai oo de pwai rausti?
Melon.....	Meelau.
Ice cream.....	Gloss.
Cheese.....	Fromoj.
Tea with lemon.....	Ti evoo citrau.
Coffee.....	Coffe'.
Milk.....	Lussia.
Beer.....	Beer.





Lesson 19. Invitation to the Movies

Would you like to go to.....Aimre' bai d'allei au movie?  
the movies? (cinema - French)  
Yes, what is playing tonight?.....Oy, kwe eski jou aujourdi?  
There are several good pictures...Gna plisier de boon film.  
Do you have two orchestra seats?..Avay deu plas de orchestra?  
They are all sold out.....Ell sau taut vandi.  
We have some balcony seats left...Aus a de plas au bulcau.  
We will take two balcony seats....Au pidre' deu plas au bulcau.  
May we have a program?.....Eski au poo awe' au program?  
The show starts in fifteen.....Li show commence e kaiz minit.  
minutes.  
You may wait in the lounge.....Vau plau ratant e li foyee.  
The movie was excellent.....Li movie estau excellent.  
very good.....fwar bau.  
Thank you for inviting me.....Merci pour awe' mi anvittie.  
I hope to see you again soon.....Je espere di vau viefy cau bai rutt.

Lesson 20. Important signs

English	Wallon	French
Men.....	Aum.....	Homme
Women.....	Fem.....	Femme
Open.....	Droovi'.....	Overt
Closed.....	Serrie.....	Ferme'
Entrance.....	Antrai.....	Entree
Exit.....	Saurti'.....	Sortie or Sortir
Danger.....	Donghie.....	Danger or Risque
Information.....	Informatio.....	Informatio
No Smoking.....	Fimmie nai.....	Defence de fimir
Waiting Room.....	Plas pau ratant.....	Salle d' attende
Stop.....	Torgee.....	Arrette
Detour.....	Detour.....	Detour
No parking.....	Parkie nei.....	Defence de stationer
One Way.....	Une voy.....	Sens unigue
Closed for repairs..	Serrie pau reparrie..	Ferme caise de reparation
Slow Down.....	Doosemai.....	Rellentez
Steep Hill.....	Haut tienne.....	Cote Raide
Railroad Crossing...	Pussage de train....	Passage a niveau
Vacancy.....	Chomp a louey.....	Chambre a louer
Exchange Office.....	Office de shonge....	Bureau de change

Now sing a Walloon ditty ... just for fun!!!

Je'm foot sa

I Don't Care

Je'm foot sa

I don't care

J'a de canada

I have potatoes

J'a de pomme de terre

I have apples from the ground

E j'a de pomme de terre

And I have apples from the ground

Je'm foot sa j'a de canada

I don't care, I have potatoes

J'a de pomme de terre

I have apples from the ground

Pau passie min ivierr

To pass the winter